



# GRADO EN LENGUA Y LITERATURA ALEMANAS

## TRABAJO DE FIN DE GRADO

CURSO 2017 – 2018

**TÍTULO:** *Erebos, un juego peligroso.  
Análisis de la estructura familiar  
como posible propuesta didáctica.*

**AUTORA:** Rocío Ramos Carmona

Fecha: 12 de septiembre de 2018

Vº Bº de la Tutora:

Firma: Rocío Ramos Carmona

Firma: Profa. Eva Parra Membrives

## ÍNDICE

<b>1. Introducción .....</b>	<b>3</b>
<b>2. Ursula Poznanski .....</b>	<b>3</b>
<b>3. Erebos y su utilización como material didáctico .....</b>	<b>4</b>
<b>4. Erebos, un mundo peligroso .....</b>	<b>8</b>
<b>5. Conclusión.....</b>	<b>28</b>
<b>6. Bibliografía.....</b>	<b>29</b>
<b>1.1. Bibliografía Primaria .....</b>	<b>29</b>
<b>1.2. Bibliografía Secundaria.....</b>	<b>29</b>
<b>1.2.1. Tesis Doctorales.....</b>	<b>29</b>
<b>1.2.2. Trabajos Científicos .....</b>	<b>29</b>
<b>1.2.3. Publicaciones Electrónicas (por orden alfabético) .....</b>	<b>30</b>
<b>7. Anexos .....</b>	<b>31</b>
<b>7.1. Anexo 1 .....</b>	<b>31</b>
<b>7.2. Anexo 2 .....</b>	<b>31</b>
<b>7.3. Anexo 3 .....</b>	<b>32</b>
<b>7.4. Anexo 4 .....</b>	<b>32</b>

## **1. Introducción**

La adicción a los juegos de ordenador o videojuegos es un asunto que desde la incursión de las nuevas tecnologías a la vida doméstica no deja de estar de actualidad. Son los adolescentes los más vulnerables a los posibles peligros que conlleva el uso de los juegos de ordenador y tal vez por eso la novela *Erebos*, de Ursula Poznanski, que se centra en unos jóvenes manipulados por un peligroso juego, forma parte de la enseñanza en diversos Gymnasien de habla alemana. Desde su publicación en el año 2010, y gracias a los muchos premios recibidos, la novela es objeto de estudio en estos centros, abordándose desde una doble perspectiva: Para fomentar la lectura entre el alumnado con un texto actual y específicamente dirigido a los jóvenes y, por otro lado, para advertir de los peligros de las adicciones a estos elementos de entretenimiento, tan graves como la adicción al alcohol o a las drogas.

Sin embargo, llama la atención que en dichas propuestas didácticas no se mencione el deficiente entorno familiar de los adolescentes, que consideramos provoca que los jóvenes terminen a los pies de *Erebos*, el malicioso juego de ordenador que da nombre a la novela. Este va a ser el punto central en este trabajo: demostrar que la novela *Erebos* invita a desarrollar una orientación didáctica complementaria a la propuesta hoy en día, una nueva orientación que descentraliza la responsabilidad y que no culpa exclusivamente al adolescente de sus problemas, sino que sugiere que es más bien la patente falta de cariño y atención en el hogar de los jóvenes la que les induce a caer en la adicción. Consideramos que el enfoque que proponemos resulta mucho más interesante que la propuesta didáctica actual, puesto que se posiciona en el origen del problema. Hemos de indicar que no desarrollaremos dicha propuesta, sino que nos limitaremos a demostrar que la novela permite realizarla.

El trabajo se encuentra estructurado de la siguiente manera: Tras el apartado de introducción presentamos en el punto dos a la autora de la novela, Ursula Poznanski. El apartado número tres está dedicado a la utilización didáctica actual de *Erebos*, para mostrar la orientación restringida de ésta y la necesidad de un enfoque mucho más amplio. Como cuarto punto realizaremos un análisis de las relaciones familiares en la novela para demostrar lo válido de nuestra teoría. Por último, en el apartado quinto expondremos la conclusión a la labor realizada y si se ha podido demostrar suficientemente la posibilidad de la nueva orientación didáctica que proponemos.

## **2. Ursula Poznanski**

Ursula Poznanski<sup>1</sup> nació en Viena, Austria, el 30 de octubre de 1968, lugar en el que reside actualmente con su familia. Ha realizado estudios en diferentes materias, como japonés, periodismo, derecho y drama, y comenzó profesionalmente como editora en una editorial médica. Es una autora de amplia trayectoria literaria<sup>2</sup>, con obras infantiles, juveniles y policíacas, y con un éxito tanto de público<sup>3</sup> como de crítica, tal y como demuestran los premios con los que han sido galardonadas sus obras.

Su novela *Erebos*<sup>4</sup> ha recibido los siguientes premios<sup>5</sup>: *Deutscher Jugendliteraturpreis 2011* (Jugendjury)<sup>6</sup>; *Ulmer Unke 2010*; *Buch des Monats der Jubu-Crew Göttingen*, en Marzo del año 2010; *Endauswahl der Kalbacher Klapperschlange 2011*; *Preis der Moerser Jugendbuch-Jury 2011*; *Buchfinkenpreis 2011* y *Goldener Bücherwurm 2011*.

*Erebos* ha recibido igualmente las siguientes nominaciones: *Nominierung für den Hansjörg-Martin-Preis 2011* y *Nominierung für die Goldene Leslie 2011* (Shortlist).

### 3. Erebos y su utilización como material didáctico

*Erebos* se ha venido utilizando con frecuencia en centros educativos de habla alemana<sup>7</sup> como texto base para fomentar la lectura y debatir cuanto en él acontece<sup>8</sup>. La línea didáctica habitual se centra en la adicción que los juegos de ordenador o videojuegos pueden llegar a producir entre los jóvenes, además de la incapacidad de sus usuarios de distinguir la ficción de la realidad. Destacamos aquí pues el grado de máxima actualidad del tema que vamos a

---

<sup>1</sup> Su página web oficial es: <http://www.ursula-poznanski.de/>

<sup>2</sup> Enlace en el que pueden consultarse todas ellas: <http://www.ursula-poznanski.de/buecher/>

<sup>3</sup> En el Gästebuch de su web oficial se pueden leer comentarios desde el 25 de septiembre de 2012. <http://www.ursula-poznanski.de/gaestebuch.cfm>

<sup>4</sup> La autora reconoce en su web oficial que: "Mit ‚Erebos‘ haben sich viele meiner beruflichen Wünsche erfüllt. (...)" <http://www.ursula-poznanski.de/biographie.cfm>

<sup>5</sup> Enlace en el que se pueden consultar los premios y las nominaciones a *Erebos*: <https://www.loewe-verlag.de/titel-0-0/erebos-7109/druckansicht/7109.pdf>

<sup>6</sup> La primera edición data del año 1956 y es concedido por el Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend. El premio que recibió *Erebos* fue otorgado por el jurado juvenil, el cual está compuesto por seis clubes de lectura distribuidos por toda la República Federal de Alemania. En la edición del año 2016 fue premiada la obra *Nur drei Worte* de la autora Becky Albertalli. [http://www.djlp.jugendliteratur.org/2017/preistraeger\\_jugendjury-18.html](http://www.djlp.jugendliteratur.org/2017/preistraeger_jugendjury-18.html) La edición del 2018 está prevista que se celebre el próximo 12 de octubre en la Feria del Libro de Frankfurt. [http://www.djlp.jugendliteratur.org/preistraeger\\_bilderbuch-14.html](http://www.djlp.jugendliteratur.org/preistraeger_bilderbuch-14.html)

<sup>7</sup> En el libro del material didactizado de *Erebos* que lleva el título *Erebos. Lehrerhandreichungen, Kopiervorlagne, Materialien* se afirma: "Bereits drei Jahre nach seinem Erscheinen hat sich *Erebos* fest als Unterrichtslektüre an deutschen Schulen etabliert." (Grüner / Schoberth 2015: 5)

<sup>8</sup> En la web de la editorial *Kopp* podemos leer sobre el material didactizado de *Erebos*: "Es wurde größter Wert auf aktivierende Lektürearbeit und detaillierte Ausarbeitung der einzelnen Materialien gelegt." <https://www.kopp-verlag.de/Erebos-Ursula-Poznanski.htm?websale8=kopp-verlag&pi=A3265452>

tratar, el cual es objeto continuado de estudio<sup>9</sup>, aunque, como se verá en los ejemplos que aportamos a continuación, se insiste siempre en los peligros de los videojuegos sin que se reflexione sobre qué puede llevar a los jóvenes a caer en tal adicción, y sin que se analice en ningún momento el entorno familiar.

Así, según la web del [Gymnasium-Ohmoor \(Hamburgo\)](#), en el año 2015 se realizó la adaptación teatral<sup>10</sup> de *Erebos* por parte de los alumnos del grupo *Lebendige Kultur*:

(...) stand am Anfang dieses Schuljahres der Wunsch nach einem Stück mit festen Rollen und klarer Handlungsstruktur. Der Kurs einigte sich darauf, den 500 Seiten langen Jugendroman „EREBOS“ von Ursula Poznanski für die Bühne zu adaptieren. Denn: Die Thematik – Computerspiele, Computersucht, Vermischung von Wirklichkeit und Fiktion – ist fesselnd und spricht Schülerinnen und Schüler vieler Altersstufen an. Darüber hinaus bietet der Roman vielfältige Möglichkeiten für die dramatische Umsetzung und für unterschiedliche künstlerische Herangehensweisen.<sup>11</sup> (Agethen / Brunner 2015)

La actividad llevada a cabo demuestra claramente que la orientación del análisis que se sigue es la adicción a los videojuegos y la pérdida, por parte de los jugadores, de la línea que separa la realidad de la ficción, sin más, e idéntica orientación ofrece el [Gymnasium-Brake \(Brake-Bremen\)](#). En su página web vemos otra representación teatral<sup>12</sup> de *Erebos*, realizada por los alumnos del 11º curso/clase, también en el año 2015, y se nos dice que:

Theaterstück "Erebos – Wenn das Spiel die Macht ergreift" ( nach der Vorlage von Ursula Poznanskis Roman 'Erebos' ) (...) Worum geht es: In Nicks Schule wird ein Computerspiel herumgereicht – Erebos. Wer es startet, kommt nicht mehr davon los. Dabei sind die Regeln äußerst streng: Jeder hat nur eine Chance. Man darf mit niemandem darüber reden und es muss immer allein gespielt werden. Wer gegen diese Regeln verstößt oder seine Aufgaben nicht erfüllt, fliegt raus. Erebos lässt Fiktion und Wirklichkeit verschwimmen: Die Aufgaben, die das Spiel stellt, müssen in der realen Welt ausgeführt werden. Auch Nick wird von Erebos in seinen Bann gezogen. Wird er diesem Bann entkommen?<sup>13</sup>

De nuevo una actividad cultural y didáctica similar a la anterior, una insistencia en la adicción a los videojuegos y la distorsión entre la ficción y la realidad, no habiendo constancia alguna de los orígenes de este problema.

---

<sup>9</sup>En la web Infobae, de fecha 22.12.2017 podemos leer el siguiente artículo: "La OMS reconoce al trastorno por videojuegos como un problema mental. La Organización Mundial de la Salud reconoce los problemas asociados al juego digital como una patología mental y por primera vez formarán parte de la Clasificación Internacional de Enfermedades." (Ingrassia 2017) Se puede consultar el artículo completo en el siguiente enlace: <https://www.infobae.com/salud/2017/12/22/la-oms-reconoce-al-trastorno-por-videojuegos-como-un-problema-mental/>

<sup>10</sup>Ver Anexo 1: cartel de la obra de teatro.

<sup>11</sup><https://gymnasium-ohmoor.de/erebos/>

<sup>12</sup>Ver Anexo 2: carteles de la obra de teatro.

<sup>13</sup><https://www.gymnasium-brake.de/index.php/theaterstueck-erebos-wenn-das-spiel-die-macht-ergreift>

Para el [Gymnasium-Nordhorn \(Nordhorn-Niedersachsen\)](#) el artista Rainer Rudloff<sup>14</sup> leyó e interpretó a su manera tan particular y ante los alumnos unos fragmentos de *Erebos*. El resultado lo podemos leer en la web del centro:

Insgesamt vier siebte Klassen kamen in den Genuss seiner Lesungen. Auf dem Programm standen in diesem Jahr zwei Science-Fiction-Romane. (...) Im zweiten Roman „Erebos“ von Ursula Poznanski begleiteten die Schüler durch Rainer Rudloff einen Jungen, der sich scheinbar mit seinen Mitschülern in der Welt eines Computerspiels verliert, welches auf eine unheimliche Art und Weise auch die reale Welt zu manipulieren scheint. Gut inszeniert, nutzte Rainer Rudloff hier Computer, Schwert und Kostüm, um das Dasein als Spieler in diesem Computerspiel darzustellen. (...) Geschickt greift Rudloff hier Themen auf, die die Schüler packen und übergreifend auch in ihrer Lebenswelt berühren. Wie gehen wir mit Macht und Manipulation um? Bin ich noch Herr meiner Lage oder führt mein eigenes Handeln zum Schaden anderer? Bin ich mir über die Folgen klar und möchte ich diese hinnehmen?<sup>15</sup> (Hilbers 2016)

De nuevo, el tema central se sitúa en la línea de la adicción a los videojuegos y la incapacidad de llegar a distinguir entre la realidad y la ficción, sin más. Y también el [Frauenlob-Gymnasium \(Mainz\)](#) explica que en una de las clases de alemán de los dos cursos de 6º ocurrió lo siguiente: “Zum Ende des Schuljahres sinkt meist die Motivation, die Luft ist raus und dann kommt plötzlich die Deutschlehrerin und erwartet, dass man auch noch einen Roman über 500 Seiten lesen soll... Unfassbar!”<sup>16</sup> Aquí se les propuso a los alumnos realizar diversas actividades basadas en la novela utilizando para ello soportes audiovisuales. En la web correspondiente se pueden escuchar y ver los 12 trabajos realizados<sup>17</sup> por los alumnos. Son actividades didácticas diferentes a las anteriormente citadas, sin embargo, el tratamiento del tema es el mismo.

Igualmente, cuando alumnos del [Städtisches Gymnasium Löhne \(Löhne\)](#) escenificaron en el año 2016 su propia adaptación de *Erebos*:

<sup>14</sup> Rainer Rudloff, el creador de *Vivid Voices - Institut für lebendige Sprache* es descrito en la web <http://www.vividvoices.de/Lesungen.htm> de la siguiente manera: “Durch virtuose Verbindung von Sprache, Stimme, Mimik und Gestik entstehen lebendige, unterhaltsame und berührende Lesungen von unverwechselbarem Charakter!”

<sup>15</sup> <http://www.gymnasium-nordhorn.de/index.php/aktuelles/381-im-bann-von-rainer-rudloff>

<sup>16</sup> Puede consultarse el contenido completo en la web: <https://www.frauenlob-gymnasium.de/con4/nachrichtenleser-deutsch/erebos-im-deutschunterricht.html>, cuyo texto continúa de la siguiente manera: “Wenn es sich dann aber bei diesem Roman um ein Werk handelt, bei dem ein Computerspiel im Zentrum steht und dann auch noch der Unterricht überwiegend im Computerraum oder mit dem Tablet stattfindet, beginnt die Sache interessanter zu werden. So erging es auch den Klassen 6a und 6d, die sich mehrere Wochen einer sehr umfassenden Projektarbeit zum Roman von Ursula Poznanski widmeten und neben Internetrecherche, Erstellen von digitalen Soziogrammen und der Produktion eines Films/Podcasts das dicke Buch in Eigenregie erschlossen. Der Spaßfaktor war vorhanden, zumindest machen die Filme den Eindruck :-)”

<sup>17</sup> Los trabajos corresponden al curso académico 2017-2018 y fueron subidos a la web *Youtube* en mayo de 2018. Dichos trabajos consisten en: un podcast, que contiene la lectura de un fragmento de la novela y once vídeos, donde los alumnos escenifican sus propias interpretaciones de *Erebos*, realizan un tráiler de cine y simulan entrevistas a los diferentes personajes de la novela, así como a la autora, Ursula Poznanski.

Die Jugendlichen haben sich vor einem Dreivierteljahr aus Lust am Schauspiel zusammengetan und sich bewusst für diesen Roman entschieden, für den es kein Schauspieldrehbuch gab. Ein Mitglied der Theatergruppe hat das geändert (...) Da Wer selbst sehen möchte, wie das Ensemble den Roman für die Bühne adaptierte und wissen will, ob Nick es schafft seine Mitschüler vom Einfluss des Computerspiels Erebos zu befreien, hat dazu Anfang Juli die Gelegenheit. (...) <sup>18</sup> (Tharun 2016)

Tampoco se aborda en la actividad realizada en este centro educativo nada relativo a la orientación que queremos proponer en este trabajo.

Como hemos indicado anteriormente, existe también material didactizado <sup>19</sup> sobre *Erebos*, en este caso editado por el [Krapp & Gutknecht Verlag](#) <sup>20</sup> en el año 2015: *Erebos, Lehrerheft: Unterrichtsmaterial, Kopiervorlagen, Handreichungen* <sup>21</sup>. Consultando este texto comprobamos que hay también en la web de la editorial material adicional disponible, el cual se clasifica como: “Materialien zum Thema Cyber-Mobbing”, “Materialien zum Thema Computersucht” y “Thema Datenmissbrauch”. (Grüner / Schoberth 2015: 3), es decir, amplía un poco el espectro que hemos visto hasta ahora, pero sin abordar el tema que a nosotros nos preocupa. Por otro lado, en el apartado “Der Unterricht, Medienkompetenz/Medienerziehung” del material físico podemos leer lo siguiente:

Die große Stärke von Erebos ist es, Lesebegeisterung bei den Schülern zu wecken und sie dabei gleichzeitig für die von Computeronlinespielen ausgehenden Gefahren zu sensibilisieren. Im besten Fall überdenken sie ihre Einstellung dazu, reflektieren das eigene Verhalten (oder das ihrer Mitmenschen) und gelangen langfristig gesehen zu einem verantwortungsvollem Umgang mit dem Medium Computerspiel (oder anderen Medien, die Suchtpotenzial bieten). Der Bereich Computerspielsucht wird deshalb umfänglich im vierten Block behandelt. (Grüner / Schoberth 2015: 11)

La propuesta didáctica que se sigue habitualmente es por tanto la ya mencionada, pero nosotros creemos que la novela ofrece mucho más. Frente a considerar como el principal

---

<sup>18</sup>[https://www.nw.de/lokal/kreis\\_herford/loehne/20837276\\_Freie-Theatergruppe-spielt-Erebos-auf-der-Buehne-des-Loehner-Gymnasien.html](https://www.nw.de/lokal/kreis_herford/loehne/20837276_Freie-Theatergruppe-spielt-Erebos-auf-der-Buehne-des-Loehner-Gymnasien.html)

<sup>19</sup> Ver Anexo 7: imagen de la portada de dicho material.

<sup>20</sup> Se puede encontrar más información sobre el material didactizado de *Erebos* en el siguiente enlace: <https://www.krapp-gutknecht.de/erebos/93-lehrerheft-inkl-cd-erebos-9783941206847.html>

<sup>21</sup> Uno de los comentarios de los compradores de este material a través de la web de Amazon, escribe lo siguiente: Von: Amazon Kunde am 19. März 2017 “Ich lese Erebos mit einer 8. Klasse am Gymnasium und die meisten Schüler finden das Buch sehr spannend! Das Material aus diesem Heft ist vielfältig und lässt sich direkt oder mit leichter Abwandlung gut einsetzen. Gerade bei einem derart umfangreichen Roman ist das Heft wirklich eine große Hilfe, da es auch immer wieder Inhaltsangaben zu den einzelnen Kapiteln enthält, sodass man selbst nochmal nachlesen kann! Die CD bringt keinen echten Mehrwert, da sie nur das Material in digitalisierter Form enthält. Dieses Material ist aber wie gesagt gut durchdacht und bietet viele verschiedene Anregungen, unter denen sicher jeder etwas für sich passendes findet.” <https://www.amazon.de/Erebos-Lehrerheft-Unterrichtsmaterial-Kopiervorlagen-Handreichungen/dp/3941206842>

problema la adicción, el abuso de los juegos y la manipulación que todo ello produce en los jóvenes, consideramos que en la obra hay muchos datos para justificar que la responsabilidad no debe recaer únicamente sobre los adolescentes. Apostamos por los beneficios que aportaría nuestra orientación, puesto que identifica el punto de partida de cuanto ocurre en *Erebos*, aspecto que se debería potenciar.

#### **4. Erebos, un mundo peligroso**

Como hemos podido comprobar, *Erebos* aborda una problemática que preocupa en gran medida a educadores de las últimas décadas: la adicción al juego de adolescentes cada vez más jóvenes. Pero, ¿por qué el juego atrapa a los jóvenes de la manera en que lo hace? El objetivo de este trabajo será averiguar si, como sospechamos, el deficiente entorno familiar de dichos adolescentes puede situarse como causa y origen de esta adicción.

Nick Dunmore es el protagonista de *Erebos*, un joven de 16 años que vive con sus padres en Londres<sup>22</sup>. Es un chico normal, que va al instituto y es deportista. Poznanski apenas muestra detalles personales de los padres: La madre<sup>23</sup> es peluquera en un centro de estética y el padre<sup>24</sup> es enfermero en un hospital. La autora deja claro a lo largo de las distintas escenas familiares de los Dunmore que hay carencias afectivas entre sus miembros, y que las ocupaciones laborales de los progenitores son agotadoras, puesto que proyectan una permanente sensación de cansancio, desgana y, como consecuencia de ello, desatención e incluso soledad en el hogar. La primera escena familiar que vamos a analizar tiene lugar en un día cualquiera. Nick es el último en salir del pabellón de deportes donde entrena baloncesto y es tarde:

Nick verteilte Shampoo auf seinem Kopf und wusch sein – in Trainer Betthanys Augen – viel zu langes Haar, das er anschließend mit einem ausgeleierten Gummiring zu einem Zopf zusammenband. Er war der Letzte, der die Sporthalle verließ, draußen wurde es bereits dunkel. (Poznanski 2010: 6)

---

<sup>22</sup>Erebos, a pesar de estar escrito por una autora austríaca, no se ambienta en Austria ni en ningún otro país de lengua alemana. Creemos que esto puede deberse a un intento de la autora por adaptarse a las novelas distópicas juveniles de tema tecnológico, que suelen situarse en un entorno anglosajón. Véanse aquí también, aunque son posteriores, *Ready Player One* de Ernest Cline o *Warcross* de Marie Lu.

<sup>23</sup>Y, además, sólo llegamos a saber de ella que: “Sie hatte sich zwei orange Strähnen ins schwarze Haar gefärbt, die waren neu und gefielen ihm nicht.” (Poznanski 2010: 72)

<sup>24</sup> Y en cuanto al padre, su nombre: “(...) William Dunmore (...)” (Poznanski 2010: 165) Y que: “Dads beträchtlicher Bauch stieß gegen die Tischkante, als er sich erbost vorbeugte.” (Poznanski 2010: 119)

La manera en que la autora narra lo que ocurre en la ducha aporta un ritmo lento a esta escena con el que parece querer decirnos que el joven no tiene prisa por volver a casa, porque sabe lo que se va a encontrar al llegar: “Mum lag auf der Couch, las eine ihrer Frisuren-Fachzeitschriften und sah gleichzeitig fern.” (Poznanski 2010: 7) Poznanski, a través de la actitud de la madre ante la llegada de Nick, tumbada en el sofá mientras hojea una de sus, seguramente, muchas revistas de peluquería y que, al mismo tiempo, ve la televisión, provoca en el joven la sensación de que no está haciendo ninguna de las dos cosas en realidad; sólo está descansando y distraída con todo. Lo único que ella le dice a Nick nada más entrar: “(...) kaum dass Nick die Tür hinter sich geschlossen hatte.” (Poznanski 2010: 7) Estando aún tumbada en el sofá: “Heute gibt’s nur Hotdogs, erklärte sie, (...)” (Poznanski 2010: 7) Le adelanta al joven desde el primer instante que no hay nada preparado para comer. Ella misma es consciente, y lo demuestra al expresarse con el adverbio “nur” para enfatizar lo que dice, de que lo que se va a cenar no es lo idóneo, e inmediatamente aclara el motivo de esta situación: “Ich bin total erledigt.” (Poznanski 2010: 7) Ha debido de trabajar duro en el salón de belleza. Y suponemos que ese mismo cansancio es el que impide hacer por sí misma lo que le pide a su hijo: “Kannst du mir ein Aspirin aus der Küche bringen?” (Poznanski 2010: 7)

Todo sucede tan rápido que al joven sólo le da tiempo de llevar a cabo lo mínimo y necesario para cumplir su misión: “Nick ließ seine Sporttasche in die Eckefallen (...)” (Poznanski 2010: 7) Poznanski nos hace ver cómo el agotamiento y la desgana de la madre se reflejan en el joven, porque éste deja caer su mochila en el rincón “de siempre”, indicado por la autora mediante el artículo definido “die”, y no en su habitación.

Nos damos cuenta también de que ante lo que le pide la madre no le hacen falta más indicaciones a Nick para saber de qué manera tiene que servirle el analgésico: “(...) und warf eine Aspirin plus C-Tablette in ein Glas mit Wasser.” (Poznanski 2010: 7) Con los detalles de esta parte de la escena Poznanski demuestra que lo que le ha solicitado la madre se lo ha servido una y mil veces con anterioridad. Nick sólo alcanza a pensar para sus adentros “Hotdogs, toll.” (Poznanski 2010: 7) El motivo está claro dadas las circunstancias: “Er war am Verhungern.” (Poznanski 2010: 7)

A esas horas, cuando su hijo llega a casa tras un duro día de clases en el instituto y de entrenamiento, la autora evidencia la pasividad de la madre, pues ni siquiera hace el intento de levantarse del sofá, tampoco le dirige palabras cariñosas, ni parece alegrarse de que por fin el joven ya esté en casa. En esta escena vemos además la absoluta omisión que se produce de algo tan simple como es el preguntar a una persona querida qué tal le ha ido el día al llegar tarde a casa. Esto no sucede, porque no parece ser una prioridad para ella.

Sin embargo, Nick sí pregunta por su padre, de hecho, es lo único que dice. Pero analizamos cómo se expresa el joven: “Ist Dad nicht zu Hause?” (Poznanski 2010: 7) Demuestra que ha notado su ausencia en el hogar. Pensamos también que si lo pregunta con la negación “nicht” es porque está acostumbrado a que en muchas ocasiones el padre no esté en casa. De ahí que la respuesta de su madre sea tan clara: “Nein, der kommt später. Ein Kollege hat Geburtstag.” (Poznanski 2010: 7) En esta ocasión precisamente, por el motivo en sí, seguro que volverá ya después de la cena<sup>25</sup>. Nos podemos preguntar además de qué compañero de trabajo se trata, porque la madre tampoco parece saberlo ni que esta falta de información le preocupe. Por otro lado, si fuera una celebración un poco formal, ella probablemente estaría también invitada y no es el caso. Tal y como ocurre todo, se entiende que estas ausencias del padre son habituales: hoy es un cumpleaños, quizás dentro de dos días llegue tarde por otro motivo sin más, y que sea esto lo que provoque también la actitud de desgana en la madre y el tipo de comida rápida de noches como esta. Quizás se dice la madre para sí, “para qué cocinar si estamos solos el niño y yo”, lo que nos hace preguntarnos: ¿acaso no son dos personas una familia también?

Ante esta situación, el joven, sin pronunciar ninguna otra palabra: “Ohne viel Hoffnung scannte Nick den Kühlschrank auf etwas Erfreulicheres als Würstchen – die Pizzareste von gestern zum Beispiel –, wurde aber nicht fündig.” (Poznanski 2010: 7) La autora utiliza el verbo “scannen” para expresar la actitud ansiosa con la que el joven busca con la mirada en el frigorífico, sin muchas esperanzas, porque parece que es habitual que no haya nada, aunque sea sólo un resto de la, de nuevo, comida precocinada del día anterior, para picar antes de la cena. Además, la palabra “Erfreulicheres” confirma el deseo de Nick de hallar algo que le entusiasme más que las anunciadas salchichas. La falta de previsión de estos momentos que se dan con frecuencia en los hogares, de desear comer algo rápido antes de la cena por ejemplo, denotan una vez más desatención ante este mínimo detalle.

Aprovechamos este punto en el que nos encontramos para retomar el momento posterior a la ducha de Nick en el gimnasio, porque es oportuno comentar que, como ya sabemos, la madre de Nick es peluquera, sin embargo su hijo lleva una goma desgastada en el pelo, la cual parece ser siempre la misma, cuando podría tener un estupendo surtido de ellas.

---

<sup>25</sup> En la página web [Mejor con salud](#), podemos leer un artículo titulado: “La importancia de comer en familia”. Es muy interesante porque va más allá del mero aspecto alimenticio, el cual se ve también favorecido puesto que “Aumenta la ingesta de verduras y frutas.” De hecho, afirma que “Mejora la comunicación” y que “(...) siempre es bueno comer en familia, ya que permite forjar ciertos lazos y disfrutar de la compañía (...)”. Un poco más adelante concreta aún más al afirmar que “(...) comer en familia es fundamental cuando hay niños y adolescentes en casa. Esa “obligación” de hablar en la mesa puede evitar problemas de conducta, adicciones, depresión o cualquier situación que los afecte.” (Papa 2018)

Obviamente su madre sabe de su larga melena, pero parece que no se ha percatado de este otro detalle y que esta vez, se encuentra en su propio hijo.

En la siguiente escena familiar es el padre de Nick quien está en casa, aunque en su habitación y profundamente dormido: “Dad schnarchte im Schlafzimmer und hatte das “Bitte nicht stören – schlafe auf Vorrat” – Schild an die Tür gehängt”. (Poznanski 2010: 15) Es la hora del almuerzo y un rato antes del comienzo del entrenamiento de baloncesto del joven: “Nick saß in seiner Jogginghose auf der Couch und löffelte lauwarmer Ravioli aus der Dose.” (Poznanski 2010: 15) No hay nada preparado para él, sus padres no atienden el hecho de que el joven, cuando llega a casa después de las clases en el instituto, tiene que comer. Por este motivo, Nick almuerza cualquier cosa, pasta en lata lista para comer, y de cualquier manera, directamente del envase y sin calentar. Vemos la desgana ya contagiada en el propio adolescente, que ni siquiera hace el esfuerzo por servirse la pasta en un plato y calentarla rápidamente en el microondas. De nuevo se repite la desatención hacia el joven y en realidad hacia la familia en general. Hasta ahora hemos hablado de la madre, pero vemos que su padre tampoco se preocupa de que su hijo se alimente bien. Tomamos la alimentación como un aspecto más a cuidar en la vida de los hijos. Sin embargo, sí se ocupa de poner el cartel para que no le moleste mientras descansa.

Tal y como la autora lo describe todo, es una escena de lo más habitual en esta familia. Lo podemos comprobar de esta manera: “Im Fernsehen liefen die Simpsons. (...) Homer fuhr eben sein Auto gegen einen Baum. Nick gähnte. Die Folge kannte er schon.” (Poznanski 2010: 15) A la vez que el adolescente disfruta de sus raviolis en lata a temperatura ambiente, vuelve a ver un capítulo repetido de una conocida serie de televisión<sup>26</sup> y su padre duerme plácidamente. Es decir, el progenitor está presente en el hogar, pero no le aporta nada positivo a Nick, sino más bien le impone una obligación: no debe hacer ruido para no molestarle en su descanso.

La descripción de la escena continúa: “Mum war noch nicht da.” (Poznanski 2010: 15) Pese a ello, el aspecto del salón es un desastre, puesto que: “Sie musste es eilig gehabt und wieder mal schlampig gepackt haben, denn die Hälfte ihrer “Werkzeugkiste” lag verstreut auf dem Wohnzimmerboden.” (Poznanski 2010: 15) La expresión “wieder mal” está

---

<sup>26</sup>*Los Simpsons* es una serie de televisión mundialmente conocida. Por su propia naturaleza lo normal es que su emisión sea siempre a la misma hora y durante muchos días. Parece como si la elección de esta serie incluya un triple guiño de la autora. Para empezar, porque la serie también trata de una familia. Por otro lado, porque la utiliza para recalcar que la escena descrita en el hogar de los Dunmore es habitual, y por último, porque quiere establecer una coincidencia entre la actitud del padre de Nick y la de Homer Simpson. En este sentido, “Groening wants to simultaneously evoke laughter and provoke thought, (...)” (Henry 2012: 9) El personaje de Homer Simpson no es precisamente lo que se entiende por un padre ejemplar, sino que es más bien alguien que vive la vida a su manera a pesar de tener una familia.

oportunamente utilizada por la autora para dar a entender que el desorden provocado por las prisas de su madre para no llegar tarde al trabajo es algo que se repite en el hogar de los Dunmore. Pero en este momento, es tal el desorden que: “Nick war beim Reinkommen auf einen Lockenwickler getreten und hätte sich fast der Länge nach hingelegt. Chaos-Mum.” (Poznanski 2010: 15) Después de esta situación que le envuelve, el adolescente: “(...) musste er sowieso gleich zum Basketballtraining. Ohne große Begeisterung packte er seine Sachen zusammen.” (Poznanski 2010: 15) Es lógico que el entusiasmo que siente el joven para ir a entrenar esté también, al igual que las cosas de su madre, por los suelos.

Una tarde en la que Nick coincide con su madre en la casa, resulta que: “In der Küche hörte er Mum rumoren und den Radiosender wechseln. (...)” (Poznanski 2010: 20) Ella está enredando en la cocina. Tras unos instantes: “(...) Whitney Houston sang *I will always love you* – (...)” (Poznanski 2010: 20) Poznanski describe la desesperación de Nick ante la falta de consideración de la madre al preguntarse: “(...) womit hatte er das eigentlich verdient?” (Poznanski 2010: 20) Y al reaccionar de la única manera que le sale, y con rabia: “Er pfefferte seinen Stift auf den Schreibtisch, sprang auf und knallte die Tür zu.” (Poznanski 2010: 20) Con este gesto, la autora nos hace ver la furia que siente el joven porque con el ambiente que hay en su hogar, innecesariamente ruidoso, no puede concentrarse en lo que tiene que hacer.

Una noche en la que es su madre quien llega a casa después que su hijo, entra en su habitación, sin llamar y empieza a preguntarle casi sin respirar: “Nick? (...) Nick? Was spielst du denn da? (...) Ist das neu? Wo hast du es her? (...) Hast du schon gegessen?” (Poznanski 2010: 71) La reacción del joven es contundente ante la repentina irrupción de su madre: “Verdammt, kannst du mich nicht die eine Minute noch in Frieden lassen?” (Poznanski 2010: 71) Frente a esta contestación brusca de su hijo, al marcharse su madre: “(...) die Tür zugeschlagen hat.” (Poznanski 2010: 71) Con este encuentro fugaz madre-hijo, la autora nos hace comprender que la comunicación en ambas direcciones es nula.

Esta escena tiene una segunda parte. Como Nick no había cenado, la madre prepara la comida: “In der Küche brodelte Wasser in einem großen Topf. (...) “Es gibt Nudeln mit Fertigsoße” (...) “Mehr schaffe ich heute nicht mehr.”” (Poznanski 2010: 72) De nuevo describe Poznanski la situación de una cena poco adecuada y cuya preparación requiere un mínimo esfuerzo. Además, otra vez la actitud que mantiene la madre, esta vez mientras la pasta se cuece, es la de estar agotada después del trabajo: “Mum hatte die Ellenbogen auf die Anrichte gestützt und blätterte in einer Frauenzeitschrift. Ihr Rotweinglas war bis auf einen

Schluck leer. (...)” (Poznanski 2010: 72) El joven Nick percibe esta desgana y el cansancio de su madre un día más.

Es revelador el primer almuerzo que se escenifica donde está también el padre de Nick, pues hay una estupenda comida: arroz con carne: “Möchtest du noch Reis?”, Mum schwenkte unternehmungslustig den vollen Schöpflöffel über Nicks Teller. (...) Schmeckt es dir nicht? Du stocherst so komisch im Fleisch herum” (Poznanski 2010: 118). Quizás sólo se elabora verdadera comida casera cuando está la familia completa<sup>27</sup>, es decir, que sólo merece el esfuerzo de dedicarle tiempo a esta labor cuando se tiene en casa la sensación de familia.

Aunque pueda pasar desapercibido, el dedicar tiempo a cocinar tiene mucha importancia. De ahí las palabras del famoso cocinero Ferrán Adriá: “La cocina es un lenguaje mediante el cual se puede expresar armonía, felicidad (...)”<sup>28</sup> (Portinari 2017) Podemos sacar la conclusión de que el no hacerlo de forma habitual, puede indicar lo contrario.

Otro detalle de la vida cotidiana de Nick lo encontramos en un día cualquiera nada más llegar a casa: El encargo de hacer la compra para toda la familia. “Auf dem Küchentisch lagen Geld und ein Einkaufszettel von sagenhafter Länge. Mum hatte Dauerwellen-Großeinsatz. Als hätte der Herbst in London Frauen ein Bedürfnis nach frisch gelocktem Haar geweckt.” (Poznanski 2010: 25) Aunque sólo se habla del exceso de trabajo de su madre, no hay rastro del padre en este sentido. Teniendo en cuenta que la responsabilidad de proveer de alimentos es de ambos progenitores, delegan esta labor, aunque sea ocasionalmente, en el hijo adolescente. Por si fuera poco el tener que hacer él solo la compra, resulta que: “Mit gerunzelter Stirn studierte Nick die Liste. Tiefkühlpizza ohne Ende, außerdem Lasagne, Fischstäbchen und Fertignudelgerichte. Das sah nicht so aus, als hätte Mum für die nächste Zeit geplant, selbst zu kochen.” (Poznanski 2010: 25) Poznanski describe esos instantes de la lectura del encargo detallando que Nick frunce el ceño para demostrar la desaprobación del joven ante el contenido de los artículos que debe comprar: nada de lo que hay en la lista es un alimento natural y saludable para ser cocinado en casa. Nick se resigna: “Er seufzte, griff sich drei von den großen Einkaufstaschen und machte sich auf den Weg zum Supermarkt. (...)” (Poznanski 2010: 25) Y ahora viene el verdadero problema a superar: “(...) wie umalles in der Welt er die von Mum notierten zwanzig Flaschen Wasser heimschleppen sollte.”

<sup>27</sup> En realidad no es así por un motivo que comentaremos más adelante.

<sup>28</sup> El artículo completo puede leerse en la web *Directo al paladar*, en el enlace:

<https://www.directopaladar.com/chefs/las-33-mejores-frases-de-grandes-chefs-y-gastronomos-sobre-cocina>

(Poznanski 2010: 25) Así expresa la autora la absoluta falta de lógica en esta situación y cómo el cansancio termina por nublar la razón y el sentido común.

Pero no sólo hay desatención alimenticia y desorden en la casa. Parece que no es de extrañar, en el día a día de la vida de los Dunmore, el detalle de marcharse de casa y olvidar las ventanas abiertas en pleno y frío otoño londinense:

Die Wohnung war leer und eiskalt, als Nick heimkam. Mum musste wieder in Eile gewesen sein und vergessen haben, die Fenster zu schließen. Er ließ seine Jacke an, machte alle Luken dicht und drehte den Heizkörper in seinem Zimmer so weit auf wie möglich. (...) während das Gerät hochfuhr, aus dem Wohnzimmer eine Wolldecke, die er sich um die Schultern legte. (Poznanski 2010: 30)

Poznanski reitera con esta escena el desastre que reina en esta familia. Lo importante para estos adultos son sus responsabilidades laborales y todo cuanto pueda ocurrir fuera de ellas está en un segundo plano, sin darse cuenta de que en él está incluido un hijo adolescente, con todo lo que eso significa: “La adolescencia constituye una fase de la vida que a nadie deja indiferente.” (del Barrio / Moreno 2000: 11).<sup>29</sup>

Un aspecto destacable de esta familia es la incorrecta comunicación entre sus miembros. Por un lado, la autora recrea, como hemos visto, una y otra vez los momentos de las horas de las comidas, las cuales carecen de todo lo bueno por desear<sup>30</sup>, para dejar claro que la comunicación entre sus miembros es nula. Por otro lado, ya sabemos que la madre de Nick no se interesa por los asuntos básicos personales de su hijo adolescente. Sin embargo, en la primera escena familiar analizada, la madre le pregunta de repente a Nick, mientras él está preparando aquella aspirina: “”Was sagst du zu der Sache mit Sam Lawrence?“, - rief Mum aus dem Wohnzimmer. Wahnsinn, oder?” (Poznanski 2010: 7) Ante la inesperada e impaciente pregunta de la madre, la cual no es capaz de contener hasta que el joven vuelva al salón y así no tener que gritar, Nick piensa para sí: ““Sam Lawrence?” Der Name kam ihm bekannt vor, aber er konnte kein Gesicht damit verbinden. Wenn er so müde war (...), gingen ihm die verschlüsselten Nachrichten seiner Mutter gerhörig auf die Nerven.” (Poznanski 2010: 7) La autora nos da a entender, por la forma en la que describe esta situación al utilizar la expresión “Wenn er so müde war”, que también es habitual en el comportamiento de su madre el no tener en cuenta el agotamiento de su hijo y su falta de interés en asuntos que provengan del salón de estética. A continuación ella revela su fuente de información: “Mrs

<sup>29</sup>“(...) cuando hablamos de adolescencia, estamos aludiendo a un momento vital en el que se suceden multitud de cambios que afectan a aspectos fundamentales de una persona. (...) se transforman nuestro cuerpo, nuestra mente, nuestras relaciones familiares y sociales.” (Moreno, del Barrio 2000: 15)

<sup>30</sup> Tal y como se ha descrito en la nota al pie número 2.

Guillinger hat mir die Geschichte heute erzählt, während ich ihr Strähnchen gefärbt habe. Sie arbeitet in der gleichen Firma wie Sams Mutter” (Poznanski 2010: 7) El joven muestra su sorpresa y su ignorancia total ante este asunto: “Hilf mir auf die Sprünge: Sam Lawrence geht auf meine Schule?” (Poznanski 2010: 8) Con toda la extrañeza que le provoca el hecho de que su hijo no se haya enterado de un asunto tan llamativo para ella, le pregunta: “Hast du die ganze Aufregung nicht mitbekommen?” (Poznanski 2010: 8) Nick expresa su verdad al responder: “Nein”, sagte Nick wahrheitsgemäß” (Poznanski 2010: 8) Y Poznanski nos aclara: “Ihm war der ganze Skandal, wie seine Mutter es nannte, entgangen.” (Poznanski 2010: 8)

Vemos que Poznanski nos hace ver la distorsionada calificación de importancia sobre los asuntos a tratar en la familia. Cuando se está en casa y, sobre todo, cuando se está poco tiempo con los seres queridos, los temas principales a tratar se suponen otros, más personales, más íntimos, más profundos si cabe, pero no un cotilleo escuchado en el lugar de trabajo.

En el único encuentro familiar en fin de semana, y como Nick no está acostumbrado a que se interesen demasiado por él, ante una actitud un tanto distraída por su parte, su padre le recrimina: “Hör mal, deine Mutter hat dich etwas gefragt!” (Poznanski 2010: 118) A lo que él responde educadamente: “Ja, Dad, sorry. (...), ich bin nur ein bisschen müde.”(Poznanski 2010: 118) Sorprendido por su respuesta: “Sein Vater nahm einen Schluck aus dem Bierglas und runzelte die Stirn.” (Poznanski 2010: 118) Y exclama a continuación: “Du hattest doch heute nicht mal Schule!” (Poznanski 2010: 118) No alcanza a comprender cómo su hijo puede estar cansado. Al menos su madre acude en su ayuda al decir: ““Nein, er hat Chemie gelernt”, sprang Mum hilfreich ein.” (Poznanski 2010: 118) Ella ayuda al joven y recuerda además al padre que está en pleno período escolar y que, aunque no haya tenido que ir al instituto, el cansancio por el “intenso estudio” de la asignatura de Química, es lo que le tiene despistado. Por primera vez expresa algo positivo sobre el hijo adolescente, cuando le dice al padre: “Sei froh, dass er die Schule ernst nimmt.” (Poznanski 2010: 118)

Poznanski recrea así una escena un tanto triste: el padre de Nick no es capaz de suponer que la falta de atención de su hijo se pueda deber al ritmo de estudio que lleva. De hecho, no se quedó convencido puesto que cuando el joven está momentos después ya en su habitación: “Exakt in dem Moment, al ser das Buch aufschlug (...) platzte Dad in seinem Zimmer herein.” (Poznanski 2010: 120) Precisamente en el momento que Nick coge su libro de Química, su padre le dice totalmente sorprendido: “Ich habe ganz vergessen, dich zu fragen, ob du morgen... He – du arbeitest ja wirklich!” (Poznanski 2010: 120) A lo que Nick responde: “Äh, ja” (Poznanski 2010: 120)

La falta de confianza en su hijo en cuanto a su responsabilidad con su obligación, que son sus estudios, llama la atención. Sin embargo, el padre reconoce que se ha equivocado al dudar de él: “Tut mir leid, dass ich dich unterbrochen habe.” (Poznanski 2010: 121) Además, intenta corregir la situación ciertamente bochornosa que ha provocado, al decir: “Ich bin ganz schön stolz auf dich, weißt du?” (Poznanski 2010: 121) Esta es la única vez que su padre le dirige unas palabras de amor y cariño a su hijo. Expresar lo que se siente hacia los miembros de la familia, es trascendental para la salud de las relaciones familiares, sin embargo, esta escena que se ha generado da pie a algo mucho más relevante que contar.

Se indicó en su momento que quedaba pendiente un tema, el cual sale a la luz gracias a unas palabras del Sr. Dunmore de la escena anterior: “Immerhin wird aus einem meiner Jungs etwas.” (Poznanski 2010: 121) Esta disculpa nos hace saber que Nick tiene un hermano: “Hast du Geschwister?” (...) “Ja. Einen Bruder. Er ist fünf Jahre älter als ich und schon ausgezogen.” (Poznanski 2010: 332) El lector sí tiene conocimiento de su existencia desde el capítulo 3, puesto que ambos mantienen una conversación mediante un chat<sup>31</sup>.

Una de las muchas tardes que Nick se encuentra solo en su casa, enciende su ordenador y comienza a navegar por internet: “In dem Moment, als er seine Facebook-Seite öffnen wollte, (...)” (Poznanski 2010: 30) A esto que su hermano le habla mediante mensajes: “(...) meldete sich Finn per ICQ<sup>32</sup>.” (Poznanski 2010: 30) Es muy significativo cómo se dirige a él: “Hallo, Bruderherz! Alles in Ordnung?” (Poznanski 2010: 30) Obviamente, al sentir el cariño de su hermano, no puede evitar reaccionar con una sonrisa: “Nick lächelte unwillkürlich.” (Poznanski 2010: 30) Y responde: “Ja, alles bestens.” (Poznanski 2010: 30)

Salvo la insinuación realizada por el padre de la familia, nunca se habla del hijo que ya no vive con ellos. De hecho, hasta ese momento parece como si no existiera. Sin embargo, el comportamiento del hermano mayor de Nick es totalmente distinto ya que sí pregunta por su madre nada más contactar con él: “Wie geht’s Mum?” (Poznanski 2010: 30) Nick le cuenta cómo está ella: “Sie hat viel zu tun, aber sie ist okay.” (Poznanski 2010: 30) Pero no le cuenta nada del padre, porque no pregunta por él. Algo muy serio ha debido pasar entre ellos dos para que esto ocurra.

---

<sup>31</sup>Según el Diccionario de la lengua española:

1. m. Inform. Intercambio de mensajes electrónicos a través de internet que permite establecer una conversación entre dos o varias personas.

2. m. Inform. Servicio que permite mantener conversaciones mediante chats.

<http://dle.rae.es/?id=8er2fEZ>

<sup>32</sup> ICQ: “Live Chats: You’ll always find someone to talk to in our themed live chats.”

<https://icq.com/windows/es>

A continuación Nick le pregunta qué tal está él: “Wie steht’s bei dir?” (Poznanski 2010: 30) El joven responde alegremente: “Dito. Die Geschäfte laufen wie geölt.” (Poznanski 2010: 30) Obviamente su hermano pequeño se alegra aunque no quiere insistir en saber más detalles: ““Cool.” Nick verkniff es sich, genauer nachzufragen.” (Poznanski 2010: 30) La prudencia de Nick es por lo siguiente: Finn se ha ido de casa.

Como hijo mayor fue llevado de la mano de su padre para ser el médico que él nunca consiguió ser. Así es como lo explica Nick: “(...) mein Vater wolte immer Arzt werden, aber seine Eltern konnten es sich nicht leisten, ihn studieren zu lassen. Jetzt ist er Pfleger im Princess Grace-Hospital.” (Poznanski 2010: 332) Fue el primero en sufrir en su existencia, la presión y el posterior distanciamiento de su familia simplemente por querer tomar sus propias decisiones. En el seno familiar, la forma de pensar estaba clara: “Jedenfalls stand immer fest, dass dann wenigstens Finn Arzt werden musste.” (Poznanski 2010: 333) Nick cuenta que al principio a Finn no le parecía mal la idea, puesto que siempre presumía de sus buenas notas: “Zuerst schon, er hat gebüffelt wie irre und seine Noten wären wahrscheinlich sogar gut genug gewesen.” (Poznanski 2010: 333) Sin embargo, un día todo cambió: “Aber dann hat er es sich anders überlegt.” (Poznanski 2010: 333) Conoció a una chica: “Er hat Becca kennengelernt und zack, war es vorbei mit der Medizin.” (Poznanski 2010: 333) Y nada fue igual para él desde entonces: “Becca hatte gerade ein Tattoostudio übernommen. Finn war sofort Feuer und Flamme. Er belegte ein paar Kurse und jetzt tätowiert und pierct er wie ein Weltmeister.” (Poznanski 2010: 333)

A pesar del éxito en la profesión que el hijo mayor ha escogido finalmente, el cambio radical en la ruta prevista para su vida hace que su padre le retire la palabra: “Mein Vater hat gesagt, er würde nie wieder ein Wort mit ihm sprechen.” (Poznanski 2010: 333) De nuevo se impone la falta de comunicación y de diálogo entre padre e hijo. Quizás si hubiera habido una serena y comprensiva conversación entre ellos, no se hubiera llegado a este extremo.

Nick aún no sabe si su padre ya se ha resignado a no ver cumplida la ilusión de su vida: “Ich weiß nicht, ob er sich irgendwann einmal damit abfinden wird.” (Poznanski 2010: 333) Pero obviamente esto no ha ocurrido todavía. Su sueño de juventud aún continúa latente, porque la frustración paternal descarga ahora sobre el joven Nick:

“Chemie war eine Strafe des Schicksals. Mit wachsender Verzweiflung hing Nick über seinem Buch und versuchte, die Aufgabe zu kapiern (...). Wenn wenigstens ein C am Ende des Jahres genügt hätte. Aber unter einem B ging gar nichts und eigentlich musste es ein A werden. Medizin-Unis nahmen keine Chemienieten auf. (Poznanski 2010: 17)

Para el Sr. Dunmore el fracaso de no llegar a ser médico no parece ser debido al aspecto económico. A la familia no le va mal en este sentido, no hay constancia de ello. De hecho, Nick tiene un ordenador muy potente: “An seinem Computer (...), der war so gut wie auf dem neuesten Stand, Prozessor und Grafikkarte waren blitzschnell (...)” (Poznanski 2010: 33) El detalle de aquella enorme lista de la compra, u olvidar sin más las ventanas abiertas a sabiendas de la factura que va a llegar si esto ocurre. Más bien parece deberse al hecho de no alcanzar cierto prestigio social. Lo vemos claro en las palabras pronunciadas por él mismo: “(...) wird (...) etwas.” (Poznanski 2010: 121) Y su frustración es tal, que llega a provocar, como hemos visto, una actitud intolerante hacia sus hijos.

Quien también sufre dicha actitud aunque en otro sentido es Nick, porque se le priva de compartir y disfrutar el día a día con su querido hermano. Pese a ello y por ser verdadero su amor fraternal, ambos están siempre presentes de alguna manera uno en la vida del otro. Por un lado, durante la charla interactiva que mantienen, dejan claro que hay entre ellos algo pendiente: “Nick, hör mal. Das Shirt, das ich dir versprochen habe... Du weißt, welches, oder?” (Poznanski 2010: 31) Claro que sí, Nick se acuerda perfectamente: “Und ob Nick das wusste. Ein Shirt von Hell Froze Over, der besten Band der Welt, wenn man Finn fragte.” (Poznanski 2010: 31) Y Nick se interesa por la camiseta: “Was ist damit?” (Poznanski 2010: 31) A lo que Finn responde: “Ich krieg es nicht in deiner Größe. Nicht in den nächsten vier Wochen. Du bist einfach zu lang, Brüderchen. Die im Fanshop haben es bestellt, aber es wird dauern. Ist das okay?” (Poznanski 2010: 31) De nuevo la forma de dirigirse a su hermano pequeño, “Brüderchen”, deja entrever que se quieren de verdad. De hecho, notó la decepción de Finn ante el retraso en poderle conseguir la camiseta: “Im ersten Augenblick wusste Nick nicht, wieso er so enttäuscht war.” (Poznanski 2010: 31) Aunque él mismo se imaginó el porqué: “Wahrscheinlich, weil es in seinem Kopf ein Bild gab von ihm und Finn beim Konzert in zwei Wochen, beide im HFO-Shirt mit dem eisblauen Teufelskopf auf der Brust, wie sie gemeinsam Down the Line grölten.” (Poznanski 2010: 31) De nuevo, un sentimiento obligado a estar en lo más profundo de su ser. Nick le responde a su querido hermano: “Nicht so schlimm”, tippte Nick.” (Poznanski 2010: 31) Finn, insiste en que se la conseguirá: “Ich bleib dran, versprochen.” (Poznanski 2010: 31) Nick seguro que no tiene duda alguna sobre eso, seguro que su querido hermano siempre ha cumplido sus promesas.

En la misma conversación Finn le pregunta a Nick si va a ir otra vez a visitarlo: “Kommt du mal wieder bei mir vorbei?” (Poznanski 2010: 31) Nick responde totalmente convencido: “Sicher.” (Poznanski 2010: 31) Y Finn le escribe cariñosamente para despedirse: “Du fehlst mir, kleiner Bruder, weißt du das?” (Poznanski 2010: 31) A lo que Nick responde:

“Du mir auch.” (Poznanski 2010: 31) Pero se guarda para sus adentros el resto de lo que sentía, para no herir a su querido hermano: “*Und wie. Aber das würde er Finn nicht auf die Nase binden, sonst bekam der wieder ein schlechtes Gewissen.*” (Poznanski 2010: 31) En esta escena, Poznanski nos hace ver cómo el referente del joven Nick es su hermano mayor y no sus padres. En él encuentra amor, cariño y también esos detalles que nos hacen sentir que le importamos a alguien.

Por otro lado, tienen en común algo más y que está presente particularmente en Nick. Es un símbolo que le acompaña y con el que, de cierta manera, se siente protegido: “*Obwohl er sie sich kaum je ansah, wusste Nick ganz genau, wie die beiden fliegenden Raben aussahen, die Finn ihm knapp unterhalb des Haaransatzes eintätowiert hatte.*” (Poznanski 2010: 333) El motivo del tatuaje lo explica a continuación: “*Anfangs war es deshalb, weil wir beide so dunkles Haar haben, dass Mum uns immer “die Rabenbrüder<sup>33</sup>” genannt hat.*” (Poznanski 2010: 333) Pero algo tan normal hoy en día, a simple vista, tiene en realidad un significado más profundo: “*Aber Finn sagt, sie bringen auch Glück, und das können wir beide brauchen. Außerdem sind sie so etwas wie... ein Siegel. Ein Zeichen dafür, dass wir zusammengehören.*” (Poznanski 2010: 333) Poznanski expresa de esta manera lo mucho que se quieren y se necesitan, y que a pesar de la distancia física a la que se han visto obligados a mantener, siempre formarán un equipo, siempre estarán juntos.

Sin embargo, el entorno del juego contrasta vivamente con el familiar. *Erebos* es un juego de ordenador pensando para propagarse entre jugadores cuyas vidas, a pesar de estar rodeadas de gente, están vacías<sup>34</sup>. Así de claro lo expresa Poznanski a través de su programador: “*Gibt sie jemandem, von dem du denkst, dass sein Leben leer, ist (...)*” (Poznanski 2010: 439) Estas son las palabras que el creador de *Erebos* deja escritas a su hijo Adrian, de 13 años. Obviamente éste entregó las copias del juego a jóvenes de su entorno. El

---

<sup>33</sup>El término “Rabenkind” tiene un significado negativo en la lengua alemana, puesto que quiere decir “mal hijo” o también, al joven a quien se dirige, que no es un muchacho de fiar porque no se puede confiar en él. Poznanski, a través de la adaptación que realiza la madre de Nick creando “Rabenbrüder” parece querer decir algo más que la semejanza de los dos hermanos al ave al que hace referencia, puesto que ambos tienen el cabello largo y negro. Podemos ver la intención de expresar de una manera diferente la complicidad que existe entre ellos. De hecho, Nick parece sentirse muy cómodo bajo ese apodo que comparte con su hermano, lo cual puede confirmar la teoría que encubre de este modo su madre, sobre la excelente complicidad que existe entre sus hijos.

<sup>34</sup> En el libro *Los vacíos interiores* encontramos la siguiente afirmación: “Cuando una persona dice que siente vacío está comunicando que percibe en su interior una ausencia, una pérdida o la falta de algo o de alguien. (...) Es un sentimiento desagradable, angustioso y doloroso, percibido como una necesidad que debe satisfacer (...). Son vacíos que tienen que ver con las ausencias de las personas, con el mundo de las ideas y de las creencias y con la manera de entender y de vivir la realidad.” (Rodríguez 2006: 25)

motivo de elegir a este tipo concreto de personas es porque el propio juego se encarga de llenar sus vidas con inesperadas maniobras<sup>35</sup>.

Para empezar a hablar más detenidamente del juego, diremos que Poznanski configura *Erebos* para que el joven jugador viva un sueño dorado que satisface las carencias más básicas que tiene en su vida real. En este sentido, en el libro *Desarrollo positivo adolescente*, leemos lo siguiente:

Debido a la maduración física, al desarrollo de nuevas capacidades cognitivas, al proceso de construcción de la propia identidad personal y al mayor tiempo que los adolescentes pasan con el grupo de iguales, estos comienzan a sentirse capaces de dirigir sus propias vidas y exigen mayores cotas de independencia y autonomía. (Oliva 2015: 47)

*Erebos* ofrece el poder elegir libremente quién se quiere ser<sup>36</sup>: “Wähle ein Geschlecht, (...) Wähle ein Volk, (...) Wähle dein Äußeres, (...) Wähle eine Berufung, (...) Wähle deine Fähigkeiten, (...) Wähle deine Waffen. (...) Wähle deinen Namen.” (Poznanski 2010: 48) Esa libertad de la que habla Braconnier, Poznanski no se la otorga a Nick en su vida real. Recuérdese la escena en la que el joven relata la frustración de su padre ante su imposibilidad de haber llegado a ser médico y en cómo recayó dicha pretensión primero en su hermano mayor y ahora sobre él. Por otro lado, *Erebos* sí da la oportunidad al jugador para que decida absolutamente todo por sí mismo: “Möchtest du einen Ratschlag? (...) Nein. Danke. Er will selbst das Richtige finden.” (Poznanski 2010: 51) En otra ocasión posterior: “Du bist hier die Hauptperson, die anderen sind nur Beiwerk. (...) Finde es selbst heraus.” (Poznanski 2010: 113) En ninguna de las escenas familiares analizadas nos hemos encontrado con el hecho de que los padres de Nick le quieran dar algún consejo al joven. Poznanski marca de esta manera el distanciamiento que existe entre padres e hijo. En cuanto a *Erebos*, a pesar de que el diseñar el personaje que uno desea y el tomar las decisiones por uno mismo es común a muchos otros

---

<sup>35</sup>Según la Tesis Doctoral: *Jugabilidad. Caracterización de la Experiencia del Jugador en videojuegos*: “Los videojuegos son sistemas interactivos desarrollados para entretener y divertir al usuario o jugador que hace uso de ellos. (...) Su objetivo es (...) divertir, y depende, en gran medida, de la propia experiencia que sienta el jugador a la hora de jugarlo. (...)” (González 2010: 17). Además de esta idea, también es interesante saber que: “A la hora de desarrollar videojuegos es importante conseguir que el jugador sienta la mejor experiencia durante el momento de jugarlo. Este incremento de las experiencias nos revierte en el éxito del videojuego, debido a un mejor entretenimiento y diversión, objetivos fundamentales de éste.” (González 2010: 18)

<sup>36</sup> En el libro *Guía del adolescente* leemos lo siguiente: “La construcción de la identidad, el reconocimiento de ésta por parte de uno mismo y de los otros, constituye un reto mayor en la adolescencia. Para un joven, construir su identidad equivale a descubrir lo que ama, lo que desea, lo que espera afectiva y profesionalmente; en resumen, lo que espera de la vida.” (Braconnier 2003: 23)

juegos<sup>37</sup>, sin embargo, *Erebos* es distinto a todos los demás, porque implica mucho más que eso y lo demostramos a continuación.

Poznanski crea un mundo ficticio paralelo: “Willkommen in der Welt von Erebos.” (Poznanski 2010: 46) En una página posterior leemos también: “(...) *ich will dir eine Welt schenken (...)*” (Poznanski 2010: 146) Además, la autora logra que quienes experimentan vivir en él no quieran alejarse de dicho mundo: “Wenn man einmal angefangen hat, kann man kaum wieder aufhören.” (Poznanski 2010: 437) Esto lo consigue puesto que *Erebos*: “(...) hat eine psychologische Software integriert, die das Spiel total auf dich ausrichtet.” (Poznanski 2010: 439) Más concretamente podemos afirmar que el programador: “(...) hat ein Programm entwickelt, das lernen konnte wie ein Mensch. Auch Sprachen.” (Poznanski 2010: 442) En este sentido, se hace una pregunta muy reveladora: “Habt ihr gemerkt, dass es für jeden Spieler ein bisschen anders ist?” (Poznanski 2010: 439) Y la respuesta a esta cuestión es la siguiente:

(...) eine Art künstliche Intelligenz entwickelt und in sein Spiel eingebaut hat. (...) Seine Software lernte, sie konnte lesen und das Gelesene verwerten. Sie analysierte den Computeruser und gab ihm, was er sich tief in seinem Innersten wünschte. (...) Kein Wunder, dass sie alle sich nicht mehr von Erebos hatten losreißen können. (Poznanski 2010: 443)

La autora consigue de esta manera que a cada jugador le sucedan ciertos hechos distintos en función a los acontecimientos que ocurren en sus propias vidas reales. Así la experiencia conseguida en el juego es personalizada y vital. Por su parte, son los propios personajes quienes a través de sus palabras nos hacen ver cómo perciben ellos este mundo: “Es ist wahnsinnig echt.” (Poznanski 2010: 340) Y además de real dicen de él que: “Es ist ein großartiges, spannendes Spiel.” (Poznanski 2010: 437) Nos damos cuenta de que al describir a *Erebos*, la autora emplea unos adjetivos que jamás aparecen en ninguna escena familiar de los *Dunmore*, porque nada del mundo real de Nick merece ser calificado con tanta grandiosidad. Y es el propio adolescente quien nos da las claves para entender por qué *Erebos* es así: “Jeder Schritt der Spielfigur war deutlich zu hören, das Unterholz knackte, welche Blätter raschelten. Als die Figur über einen Felsen kletterte, lösten sich kleine Steinchen und kullerten hinunter.” (Poznanski 2010: 34) Un poco más adelante: “Nick war beeindruckt. Das alles war ungemein realistisch, nicht einmal das schmatzende Geräusch, das beim Waten im

---

<sup>37</sup>Un buen ejemplo de lo que acabamos de exponer es el juego de ordenador *Los Sims*. El eslogan que leemos en su web oficial es: “Juega a la vida” y además podemos leer: “Disfruta del poder de crear y controlar a las personas en un mundo virtual en el que no existen reglas.” Ahí es donde radica la enorme diferencia con *Erebos*: En *Los Sims*, es el jugador quien controla y decide todo, mientras que en *Erebos*, es el propio juego quien controla cuanto ocurre alrededor de la vida del jugador.

Schlamm entstand, fehlte.” (Poznanski 2010: 34) Poznanski activa únicamente en el juego los sentidos de la percepción<sup>38</sup> del jugador. Parece como si la autora quisiera dejar claro que el único mundo en el que se está vivo es en *Erebos*, donde hay nuevas experiencias y sensaciones, como el detalle de los sonidos descritos y la emoción que ello puede llevar a provocar. No encontramos nada parecido en la vida de los Dunmore, donde, como hemos ido viendo en las escenas familiares analizadas, la apatía y la indiferencia reinan en su hogar.

Por otro lado, la autora consigue que el jugador experimente la sensación de que el juego traspasa la pantalla del ordenador: “Ich hatte den Eindruck, dieser Bote sieht mich richtig an. Als hätte er mir zeigen wollen, das er genau weiß, es kommt nicht auf die Spielfigur an, sondern auf den, der sie führt.” (Poznanski 2010: 340) Esa mirada directa e intensa descrita con el adverbio “richtig”, logra hacer desaparecer la distancia entre ambos mundos y es una muestra más del poder de *Erebos*: *Erebos* te mira porque te ve.

Sin embargo, ese poder no queda ahí, porque incluso llega a hacer sentir al jugador que el juego tiene vida propia: “Manchmal denke ich, es lebt, (...)” (Poznanski 2010: 193) Se oye su “corazón”: “Plötzlich war da ein Ton. *Tocktock!* Ein Klopfen wie ein Herzschlag.” (Poznanski 2010: 44) Y más adelante, “*Tocktock! Tocktock!*- Klingt wie ein Herzschlag.” (Poznanski 2010: 341) Poznanski le da, así, vida y energía a *Erebos*, dos aspectos que no se dan en las escenas familiares de los Dunmore. Recuérdense las situaciones en las que la autora sitúa a los padres de Nick: la madre tumbada en el sofá, apática ante la llegada del joven a casa, y el padre que duerme tranquilamente, a pesar de saber que su hijo adolescente estará en casa un rato antes del entrenamiento, con el poco tiempo que se ven a lo largo de la semana como hemos podido comprobar. Poznanski utiliza el sonido del corazón para resaltar la vida que falta en Nick. La explicación que podemos dar para esto es que alguien que no reacciona ante las personas que ama es porque en su interior no existe un corazón latiendo.

Poznanski quiere además que *Erebos* sea capaz de provocar en el jugador la sensación de estar en casa, y lo consigue: “Noch nie hater sich in Erebos so geborgen und zu Hause gefühlt.” (Poznanski 2010: 273) La expresión “sich geborgen fühlen” utilizada por la autora para expresar un sentimiento tan íntimo de protección relacionado con la vida en el hogar es muy significativa. En la web de *The Home Academy*<sup>39</sup> podemos leer lo siguiente:

---

<sup>38</sup> En el estudio científico titulado *Los cinco sentidos*, leemos lo siguiente: “Percibimos el mundo que nos rodea por medio de nuestros cinco sentidos principales, es decir, la vista, el oído, el tacto, el gusto y el olfato. Los sentidos alimentan nuestro cerebro con bits de información que nos ayudan a construir una imagen del complicado mundo que nos rodea.” (Ruiz, Tamir 2014: 1)

<sup>39</sup>Sobre la escuela española *The Home Academy* reproducimos lo siguiente: “*The Home Academy* es la primera Escuela donde realizar Cursos y Master Clases para aprender a Organizar el hogar y encontrar nuestro bienestar en él.” <http://www.thehomeacademy.com/asi-somos>

(...) en ese sentimiento "de hogar" se alojan recuerdos y sensaciones que llevamos con nosotros, (...) que nos traen vivencias que nos hacen sonreír y que nos hicieron felices. En *The Home Academy*, cada día experimentamos que el cuidado físico y emocional del hogar es esencial en nuestro bienestar interior.<sup>40</sup>

Poznanski quiere que el jugador reconozca y desee estar en *Erebos* como en el único lugar donde uno encuentra todo aquello que necesita para ser feliz.

En otra ocasión: "Sie klickte auf "Install". Der blaue Balken begann vorwärtszurucken, träge wie immer. (...) Jeder Ruck des Balkens brachte ihn *Erebos* näher. Als säße er in einem Zug nach Hause." (Poznanski 2010: 331) Esto contrasta con las escenas descritas por Poznanski en las que Nick no se encuentra a gusto en su propio hogar. Recuérdese el desorden en el salón que casi le hace caer porque los utensilios de trabajo de su madre están esparcidos por el suelo, el no tener silencio para poder concentrarse y estudiar porque suena música en la cocina, el hecho de que su hermano ya no viva allí con él y el tener que ponerse encima de toda la ropa además una manta, por lo fría que está la casa al llegar y encontrar las ventanas abiertas. Todo ello son detalles que, en su conjunto, muestran un estilo de vida inapropiado para el desarrollo adecuado de un adolescente. Ese calor añorado en el hogar familiar sí lo encuentra Nick en *Erebos*: "Mit Spielern kannst du dich, während du spielst, an den Feuern austauschen." (Poznanski 2010: 46) Cuando a los jugadores se les permite hacer una hoguera: "Ihr habt die Erlaubnis, ein Feuer zu entzünden, (...)" (Poznanski 2010: 63) Y también "Es ist euch gestattet, ein Feuer zu entzünden (...)" (Poznanski 2010: 111) Es el momento en el que pueden estar todos juntos conversando tranquilamente sobre aspectos del juego. Es decir, en *Erebos* sí hay un lugar especial creado para el encuentro de todos y en el que se pueden hacer intercambios de comentarios, preguntas y aclaraciones. En definitiva, es el momento establecido por la autora con el objetivo de suplir esos momentos de reunión familiar en el hogar que, como hemos visto a lo largo de las escenas analizadas, no existen en la vida real de Nick.

Por otro lado, Poznanski, a través del personaje que Nick diseña para él en el juego, experimenta diversas situaciones que el adolescente no vive en su vida real familiar. Vemos varios ejemplos, entre ellos: "Sei begrüßt, Namenloser<sup>41</sup>." (Poznanski 2010: 37) Y más adelante: "Ich habe dich bereits erwartet." (Poznanski 2010: 220) Recuérdese de nuevo la

---

<sup>40</sup>Enlace en el que puede leerse el artículo completo: <http://www.thehomeacademy.com/asesoramiento-en-el-hogar/63-un-sentimiento-llamado-hogar>

<sup>41</sup>*Namenloser* es el nombre inicial del personaje de Nick en el juego, antes de que haya elegido el definitivo.

escena en la que Nick llega a su casa y se encuentra a su madre tumbada en el sofá. Ella en ningún momento expresa algo semejante dirigido al joven, no hay un saludo por leve que sea, ni un “me alegro de que ya estés en casa”. El Sr. Dunmore tampoco le espera despierto. *Erebos* sí saluda a Nick en los encuentros con el jugador y sí le dice que le estaba esperando. Además: “Man sagt, es war ein interessanter Tag bisher. Erzähle mir davon, Sarius<sup>42</sup>. Gab es etwas Außergewöhnliches?” (Poznanski 2010: 220) Poznanski enfatiza de este modo esta situación de interesarse por el día que ha tenido el joven y de estar dispuesto a dedicarle tiempo a escucharle, que no se encuentra en ninguno de los momentos familiares de los Dunmore, pero sí en *Erebos*.

Otro detalle importante es el de los regalos. Poznanski sólo incluye una escena en la vida real en la que se habla de un regalo para Nick. Recuérdese la conversación, a través de ICQ con su hermano, sobre una camiseta que éste había prometido conseguirle. La autora nos deja claro que este detalle viene de la mano de quien realmente le da cariño al adolescente y no de sus padres. De hecho, nunca se habla de regalos entre los Dunmore. Sin embargo, escenas así sí existen en *Erebos*, se dan en muchas ocasiones, el juego otorga recompensas, las cuales se reciben justo a continuación del esfuerzo realizado, lo cual es muy gratificante. Vemos varios ejemplos de entre todos los que se producen a lo largo del juego:

“Du warst schnell” (Poznanski 2010: 37). “Auf dem Baum zu steigen, war eine gute Idee. Nicht viele namenlose Wanderer waren son einfallsreich. Du bist eine große Hoffnung für Erebos.” (Poznanski 2010: 38) “Du hast dich recht geschickt angestellt”. (Poznanski 2010: 43) *Erebos* agradece la imaginación para salir airoso de una situación y le reconoce al jugador que es una gran esperanza para el propio juego, alabándolo con: “Du hast in der Schlacht den wertvollsten Beitrag geleistet. Ich belohne dich mit (...)” (Poznanski 2010: 61) Este reconocimiento es especialmente gratificante porque indica que la labor personal ha sido perfectamente ejecutada y que ha supuesto un beneficio para todo el grupo.

Incluimos también la siguiente situación:

Es war deine erste Schlacht und du hast Mut gezeigt, statt dich mit der Rolle des Beobachters zu begnügen. Ich schätze Mut, daher erhältst du, was du am nötigsten brauchst: Heilung. Nimm diesen Trank, er wird deine Gesundheit wiederherstellen und deine Widerstandskraft erhöhen. Zum Wohl, Freund. (Poznanski 2010: 61)

A través de estas palabras que reproducimos parece como si Poznanski quisiera intensificar el sentido de “Mut”, pues es lo que busca *Erebos* entre los jugadores de su mundo. Pero valor es

---

<sup>42</sup>*Sarius* es el nombre que Nick escoge para su personaje en *Erebos*.

lo que falta en los Dumnore: valor para enfrentarse a la rutina, para superponer la vida familiar a las obligaciones, para dar las gracias por algo y, en definitiva, para demostrarse cariño entre ellos como la familia que son.

Importante será también la siguiente escena: “Ihr habt gute Arbeit geleistet und werdet einmal mehr euren Lohn erhalten.” (Poznanski 2010: 110) Este reconocimiento pertenece a una labor realizada en grupo. Cuando le toca el turno a Nick: ““Sarius” (...) Du bist unverletzt aus dem Kampf hervorgegangen. Mein Kompliment. Allerdings bist du erst später dazugestoßen und hast den Skorpion nicht selbst getötet. Trotzdem möchte ich dich belohnen.” (Poznanski 2010: 110) A pesar de no haber finalizado su parte del trabajo como se esperaba de él, es recompensado como todos los demás. Poznanski parece querer resaltar que lo importante es luchar por lo que se quiere, y aunque se fracase en el intento a nivel particular, si el resultado es favorable, ese esfuerzo realizado ha sido también parte del éxito.

Otro punto interesante que podemos analizar y que contrasta los dos mundos en los que vive Nick es la “buena voluntad” que existe en *Erebos*: ““Wir helfen einander”, antwortet der Bote und streckt seine Hand noch ein Stück weiter aus.” (Poznanski 2010: 79) La autora afirma con estas palabras que en el mundo *Erebos* no se está solo ante las dificultades y que es capaz incluso de tender su mano. En total oposición a esto, el padre de Nick, aquel día que entra en la habitación de su hijo mientras estudia Química, ocurre también lo siguiente:

-Schwierig?

-Das kannst du laut sagen.

Dad trat hinter ihn und lugte ins Buch, voll wohlwollendem Interesse, das binnen Sekunden verflog und väterlicher Hilflosigkeit wich.

-Du liebe Güte. Dabei kann ich dir wirklich nicht mehr unter die Arme greifen, Nick.

-Schon gut, Dad. Da musst du ja gar nicht, ich komm damit klar.

Sein Vater legte ihm eine Hand auf die Schulter.(...)

-Ich gehe noch in den Pub. Mach nicht zu lange, Nick.

Die Tür fiel ins Schloss. (Poznanski 2010: 120)

Poznanski quiere que veamos a través de esta parte de la escena que la separación entre el mundo del joven adolescente y el de su padre es enorme. No es lo más importante, como acabamos de ver, que una labor finalmente no se realice tan bien como se espera siempre y cuando se haya puesto todo el interés posible para resolver la situación. Hay una ausencia expresa de interés por parte del Sr. Dunmore de ayudar a su hijo. Siempre existe la posibilidad de sentarse a su lado y releer el problema tantas veces hasta llegar a comprenderlo juntos, que es lo importante. Ese tiempo que el padre desperdicia no sólo en resolver un problema de Química sino en estar junto a su hijo con un proyecto común, es un detalle más de que sus

vidas están separadas. Es muy bonito el gesto que detalla la autora de poner la mano en el hombro del hijo en señal de ánimo, pero no lo es el dejarlo en su habitación, con el sentimiento de abandono que puede llegar a sentir el joven, para éste irse al bar. Por si fuera poco todo esto, aún le dice que no termine tarde.

Nos ocupamos ahora de los temas que la Sra. Dunmore trata con su hijo Nick. Sobre lo ocurrido con el chico de su instituto, Sam Lawrence, ni se ha enterado, ni le causa el más mínimo interés, ni mucho menos le aporta nada. Sin embargo, estando en *Erebos*, ante algo que se entera, llega a pensar: “(...) eine brauchbare Information. Freudig (...)” (Poznanski 2010: 75) No hemos encontrado ninguna expresión parecida a la que Nick dedica a lo averiguado en *Erebos*. Es decir, Poznanski nos muestra que en ese otro mundo paralelo sí se pueden encontrar cosas interesantes y valiosas de verdad. Vemos de esta manera y una vez más, la separación entre la vida real y la ficticia, pero que peligrosamente es la segunda la que atrae al adolescente sin duda alguna. De hecho, Poznanski hace que sean tan intensas las vivencias en el mundo *Erebos* que llegan incluso a mezclarse con los pensamientos de Nick: “Wunschkristalle sind eines der größten Geheimnisse von Erebos. Sie dienen dir. Sie machen Unmögliches möglich. Sie erfüllen deine Träume.” (Poznanski 2010: 56) Cuanto ocurre en *Erebos*, comienza igualmente a ser añorado por él para su vida real: “Schade, dass es im wirklichen Leben keine Wunschkristalle gab; für Chemie hätte er die wirklich gut gebrauchen können. Er würde niemals ein A schaffen, nie.” (Poznanski 2010: 121)

La autora nos muestra que son tan escasos los motivos que llega a tener el adolescente para querer continuar en su vida real, que en su mente, las vivencias entre estos dos mundos se llegan incluso a entremezclar.

Tal y como hemos visto en las citas reproducidas correspondientes al mundo *Erebos*, alguien le habla a Nick, alguien le dedica sus elogios y sus reconocimientos por las distintas pruebas superadas e incluso, le tiende su mano para ayudarlo. Se trata de “der Bote”, un personaje que Poznanski crea para que acompañe al jugador durante toda la aventura. “Der Bote” es el encargado de supervisar las distintas reacciones y maneras de proceder del habitante de su mundo. También él es quien tiene la potestad de encargar las distintas misiones y evaluar el resultado obtenido para la evolución de los jugadores en el juego. El mensajero siempre aparece cuando se le necesita, siempre saluda al llegar, siempre pregunta por las novedades que se hayan podido dar y es un punto de apoyo para aquellos momentos en los que la batalla ha sido dura. Y así es precisamente como lo siente Nick. También están presentes, como hemos podido comprobar igualmente, el resto de los jugadores que van apareciendo según avanza la aventura. Con ellos comparte batallas y se llega incluso a

refugiar en charlas interesantes y gratificantes frente al calor reconfortante del fuego de una hoguera. La autora quiere hacer sentir y demostrar de esta manera, que en el mundo *Erebos* no se está solo. En el mundo *Erebos* no, pero en casa de la familia Dunmore sí. Recuérdense la primera escena comentada de la soledad que a Nick no le importa sentir al quedarse solo en el gimnasio después del entrenamiento. Quizás le resulte hasta necesaria para afrontar la situación familiar desalentadora que le espera cuando llega a su hogar. También en la que la madre de Nick irrumpe en su habitación tras haber pasado el joven toda la tarde solo. Recuérdese igualmente aquellos raviolis comidos en la más absoluta soledad frente al televisor o a la escena con su padre en la que lo deja solo frente al libro de Química para irse al bar. O aquella en la que se encuentra que solo, tiene que ir a hacer la compra al supermercado. Tampoco olvidemos la tarde de soledad el día que llegó a casa y se encontró las ventanas abiertas con el frío que hacía.

Sin embargo, cuando mencionamos todos estos momentos, vemos de una manera clara que en la vida de Nick reinan dos tipos de soledad. La física y presencial, y la íntima y personal. En la *Guía del adolescente* encontramos esta interesante afirmación:

¿Para qué sirven los padres? (...) a pesar de las reivindicaciones de independencia de los adolescentes, los padres siguen teniendo que desempeñar un importante papel con ellos, un papel de protección<sup>43</sup> (...). Los padres siguen siendo, además, un refugio afectivo para el adolescente (...). (Braconnier 2006: 32)

Poznanski nos hace ver que es precisamente esta labor la que los padres<sup>44</sup> de Nick no están cumpliendo y que el sentimiento de todo lo contrario es el que gobierna, a grandes pinceladas, la vida del joven. Por otro lado, como se afirma en el libro *Aprender a convivir*: “Todos necesitamos estar afectivamente conectados con otras personas.” (Marina 2007: 43) Que ni decir tiene, la soledad impuesta que le produce el tener que vivir con la ausencia<sup>45</sup> su hermano.

---

<sup>43</sup> Según el *Diccionario de la lengua española*, la segunda acepción de la palabra “proteger” es: 2. tr. Amparar, favorecer, defender a alguien o algo.

<sup>44</sup> En el libro *Adolescencia. Desarrollo, relaciones y cultura* podemos leer lo siguiente: “¿Qué tipo de padres desean y necesitan los adolescentes? Una compilación de resultados de investigación indica que los jóvenes quieren y necesitan padres que desplieguen las siguientes características (...): “Tienen interés en nosotros y están dispuestos a ayudarnos cuando los necesitamos”; “Nos escuchan e intentan comprendernos”; “Nos hacen saber que nos quieren”; “Muestran aprobación por nosotros”; “Nos aceptan tal y como somos, con nuestros errores”; “Confían en nosotros y esperan lo mejor de nosotros”; “Nos tratan como a personas mayores”; “Nos guían”; “Son personas felices con buenas disposiciones y sentido del humor que crean un hogar feliz y que son un buen ejemplo para nosotros. (Philip 1999: 325)

<sup>45</sup> En el libro *Los vacíos interiores* podemos leer: “La ausencia es el alejamiento, la separación o la desaparición de seres queridos. Ausencia es una bella palabra cargada de emoción (...). El sentimiento de ausencia forma

## 5. Conclusión

Una vez analizados los distintos momentos que es capaz de experimentar el joven protagonista, como representante de los adolescentes cuyas circunstancias familiares son semejantes y también como jugador de videojuegos o de juegos de ordenador, podemos confirmar la existencia de nuestra teoría inicial planteada. Efectivamente, el entorno familiar de los Dunmore tiene carencias afectivas que generan puertas de libre acceso para cuantos, maliciosamente, desean penetrar hasta lo más profundo de la vida del adolescente.

Consideramos igualmente que la propuesta didáctica ya existente es necesaria, pero necesita complementarse con la orientación que proponemos, pues cada una aborda una etapa del problema y se centra en una de las partes que conforman la globalidad del mundo familiar.

Sin embargo, queremos puntualizar que la línea que se ha venido utilizando hasta ahora se dirige a los niños como futuros adolescentes y a los propios adolescentes, y los convierte en los únicos responsables de su adicción, teniendo por ello que asumir una culpa excesiva de cuanto les sucede. Nosotros no estamos de acuerdo con ello y por este motivo es imprescindible nuestra orientación: les ofrecemos a los jóvenes la oportunidad de reflexionar sobre cómo sería un entorno familiar adecuado para un desarrollo vital pleno y sano. Además, nuestra orientación se centra en los padres, para que cuiden de sus relaciones familiares y para que éstas ofrezcan una protección real y efectiva tan fuerte que sea capaz de oponer resistencia ante quienes tienen pretensiones poco adecuadas hacia sus hijos adolescentes, un sector de la población que es, como acabamos de ver, totalmente vulnerable.

En el caso concreto de *Erebos*, la adicción en la que incurren los jóvenes es en la de jugar de una manera tan intensa que se sienten arrastrados y atrapados por el juego, y llegan incluso a perder la línea que separa la ficción de la realidad. Si pudiéramos por un instante situar toda esta historia en la vida real, resultaría que por algún motivo ha girado alrededor de este grupo de jóvenes un juego de ordenador, pero ¿quién asegura que de haber sido algún tipo de droga<sup>46</sup> no hubiera sucedido lo mismo?

Para la elaboración del presente trabajo académico hemos tenido que realizar la lectura de *Erebos* buscando siempre algo más que lo superficial, que es lo que se percibe desde el inicio. Mientras más nos sumergíamos en realizar esta labor, más nos íbamos dando cuenta de

---

parte de la experiencia de vacío a la que aporta complejidad afectiva y personal y fuertes connotaciones cognitivas, biográficas y existenciales.” (Rodríguez 2006: 33)

<sup>46</sup> En el libro *¿Y si mi hijo se droga?* podemos leer lo siguiente: “La relación mantenida con los hijos, el *estilo familiar*, es un factor básico en su adquisición de hábitos en edades tempranas. (...) es importante tener en cuenta que las medidas que deben tomar los padres para prevenir o abordar este problema no salen de la nada, sino de una sistemática previa de atención a los hijos.” (Perales / del Pueyo 2005: 43)

que la historia se desplegaba en dos independientes pero, a la vez, íntimamente relacionadas entre sí. De ahí surgió la idea del tema central, la cual esperamos esté correctamente justificada. Es más, nos atrevemos a asegurar que el tema que proponemos es el que se da primero en el tiempo, puesto que es la causa y el origen de lo que sucede a continuación.

Afirmamos igualmente que dada la extraordinaria oportunidad que tienen los educadores de abordar nuestra orientación didáctica en el entorno escolar, y de esta forma tan amena, como es a través de un libro de lectura trabajado con el grupo de clase, deberían prestarle una especial atención, puesto que se dan todas las condiciones apropiadas para ello, extensibles incluso a los propios padres y responsable de los jóvenes.

## **6. Bibliografía**

### **1.1. Bibliografía Primaria**

**Poznanski, U.** (2010), *Erebos*. Bindlach: Loewe Verlag.

### **1.2. Bibliografía Secundaria**

**Braconnier, A.** (Coord.) (2003), *Guía del adolescente*. Madrid: Editorial Síntesis.

**del Barrio, C. / Moreno, A.** (2000), *La experiencia adolescente. A la búsqueda de un lugar en el mundo*. Buenos Aires: Aique Grupo Editor.

**Grüner, M. / Schoberth, D.** (2015) *Erebos. Lehrerhandreichungen, Kopiervorlagen, Materialien*. Berkheim-Illerbachen: Krapp & Gutknecht.

**Henry, M.** (2012) *The Simpsons, Satire, and American Culture*. Nueva York: Palgrave Macmillan.

**Marina, J.** (2007), *Aprender a convivir*. Madrid: RBA Coleccionables.

**Oliva, A.** (2015), *Desarrollo positivo adolescente*. Madrid: Editorial Síntesis.

**Perales, A. / del Pueyo, B.** (2005), *¿Y si mi hijo se droga?* Barcelona: Grijalbo.

**Philip, F.** (1999), *Adolescencia. Desarrollo, relaciones y cultura*. Madrid: Prentice Hall Iberia

**Rodríguez, J.** (2006), *Los vacíos interiores*. Sevilla: RD Editores.

#### **1.2.1. Tesis Doctorales**

**González, J.** (2010), *Jugabilidad. Caracterización de la Experiencia del Jugador en videojuegos*.

Granada: Universidad de Granada.

#### **1.2.2. Trabajos Científicos**

**Ruiz, F. / Tamir, A.** (2014), *Los cinco sentidos*. Alicante: Consejo General de Colegios Oficiales de Químicos de España | Asociación Nacional de Químicos de España.

### 1.2.3. Publicaciones Electrónicas (por orden alfabético)

- Agethen, K. / Brunner, A.** (2015), “Erebos”. <https://gymnasium-ohmoor.de/erebos/>  
(Consulta 12/09/2018)
- Amazon** (2018), “Erebos, Lehrerheft: Unterrichtsmaterial, Kopiervorlagen, Handreichungen”.  
<https://www.amazon.de/Erebos-Lehrerheft-Unterrichtsmaterial-Kopiervorlagen-Handreichungen/dp/3941206842> (Consulta 12/09/2018)
- Deutscher Jugendliteraturpreis 2017** (2017), “Preisträger 2017 - Preis der Jugendjury”.  
[http://www.djlp.jugendliteratur.org/2017/preistraeger\\_jugendjury-18.html](http://www.djlp.jugendliteratur.org/2017/preistraeger_jugendjury-18.html) (Consulta 12/09/2018)
- Deutscher Jugendliteraturpreis 2018** (2018), “Preisträger 2018”.  
[http://www.djlp.jugendliteratur.org/preistraeger\\_bilderbuch-14.html](http://www.djlp.jugendliteratur.org/preistraeger_bilderbuch-14.html) (Consulta 12/09/2018)
- Diccionario de la lengua española** (2018), “Chat”. <http://dle.rae.es/?id=8er2fEZ>  
(Consulta 12/09/2018)
- Diccionario de la lengua española** (2018), “Proteger”.  
<http://dle.rae.es/srv/search?m=30&w=proteger> (Consulta 12/09/2018)
- Frauenlob-Gymnasium** (2018), “Erebos - Medienprojekt im Deutschunterricht”.  
<https://www.frauenlob-gymnasium.de/con4/nachrichtenleser-deutsch/erebos-im-deutschunterricht.html> (Consulta 12/09/2018)
- Gymnasium-Brake** (2015), “Theaterstück ” Erebos – Wenn das Spiel die Macht ergreift”.  
<https://www.gymnasium-brake.de/index.php/theaterstueck-erebos-wenn-das-spiel-die-macht-ergreift>  
(Consulta 12/09/2018)
- Hilbers, A.** (2016), “Im Bann von Rainer Rudloff”. <http://www.gymnasium-nordhorn.de/index.php/aktuelles/381-im-bann-von-rainer-rudloff> (Consulta 12/09/2018)
- ICQ-Live Chats** (2018), <https://icq.com/windows/es> (Consulta 12/09/2018)
- Ingrassia, V.** (2017), “La OMS reconoce al trastorno por videojuegos como un problema mental”.  
<https://www.infobae.com/salud/2017/12/22/la-oms-reconoce-al-trastorno-por-videojuegos-como-un-problema-mental/> (Consulta 12/09/2018)
- Kopp-Verlag** (2018), “Erebos – Ursula Poznanski”.  
<https://www.kopp-verlag.de/Erebos-Ursula-Poznanski.htm?websale8=kopp-verlag&pi=A3265452>  
(Consulta 12/09/2018)
- Krapp & Gutknecht Verlag** (2018), “Erebos – Lehrerheft”.  
<https://www.krapp-gutknecht.de/erebos/93-lehrerheft-inkl-cd-erebos-9783941206847.html>  
(Consulta 12/09/2018)
- Loewe Verlag** (2018), “Erebos”.  
<https://www.loewe-verlag.de/titel-0-0/erebos-4322/druckansicht/4322.pdf> (Consulta 12/09/2018)
- Loewe Verlag** (2018), “Erebos”.  
<https://www.loewe-verlag.de/titel-0-0/erebos-7109/druckansicht/7109.pdf> (Consulta 12/09/2018)
- Los Sims** (2018), “Los Sims 4” <https://www.ea.com/es-es/games/the-sims> (Consulta 12/09/2018)

- Papa, Y.** (2018), “La importancia de comer en familia”. <https://mejorconsalud.com/la-importancia-de-comer-en-familia/> (Consulta 12/09/2018)
- Portinari, B.** (2017), “Las 33 mejores frases de grandes chefs y gastronomos sobre cocina”. <https://www.directopaladar.com/chefs/las-33-mejores-frases-de-grandes-chefs-y-gastronomos-sobre-cocina> (Consulta 12/09/2018)
- Tharun, V.** (2016), “Freie Theatergruppe spielt "Erebos" auf der Bühne des Löhner Gymnasiums”. [https://www.nw.de/lokal/kreis\\_herford/loehne/20837276\\_Freie-Theatergruppe-spielt-Erebos-auf-der-Buehne-des-Loehner-Gymnasien.html](https://www.nw.de/lokal/kreis_herford/loehne/20837276_Freie-Theatergruppe-spielt-Erebos-auf-der-Buehne-des-Loehner-Gymnasien.html) (Consulta 12/09/2018)
- The Home Academy** (2018), “Bienvenidos a The Home Academy”. <http://www.thehomeacademy.com/asi-somos> (Consulta 12/09/2018)
- The Home Academy** (2018), “Un sentimiento llamado hogar”. <http://www.thehomeacademy.com/asesoramiento-en-el-hogar/63-un-sentimiento-llamado-hogar> (Consulta 12/09/2018)
- Ursula Poznanski** (2018), “Aktuelles”. <http://www.ursula-poznanski.de/> (Consulta 12/09/2018)
- Ursula Poznanski** (2018), “Bücher von Ursula Poznanski”. <http://www.ursula-poznanski.de/buecher/> (Consulta 12/09/2018)
- Ursula Poznanski** (2018), “Gästebuch”. <http://www.ursula-poznanski.de/gaestebuch.cfm> (Consulta 12/09/2018)
- Ursula Poznanski** (2018), “Biografie”. <http://www.ursula-poznanski.de/biographie.cfm> (Consulta 12/09/2018)
- VividVoices** (2018), “Lesungen”. <http://www.vividvoices.de/Lesungen.htm> (Consulta 12/09/2018)

## 7. Anexos

### 7.1. Anexo 1

Cartel de la representación teatral realizada por los alumnos del grupo *Lebendige Kultur* en el año 2015 en el Gimnaisum-Ohmoor de Hamburgo:



<https://gymnasium-ohmoor.de/erebos/>

### 7.2. Anexo 2

Carteles de la representación teatral de los alumnos del 11º curso del Ginmasium-Brake de Brake en el año 2015:



<https://www.gymnasium-brake.de/index.php/theaterstueck-erebos-wenn-das-spiel-die-macht-ergreift>

### 7.3. Anexo 3

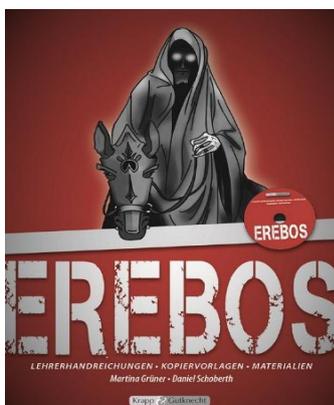
Imagen que muestra un momento de la lectura teatralizada de *Erebos* en el Gimnasium-Nordhorn, por el artista Rainer Rudloff, el 29.09.2016:



<http://www.gymnasium-nordhorn.de/index.php/aktuelles/381-im-bann-von-rainer-rudloff>

### 7.4. Anexo 4

Portada del material didactizado de *Erebos*, de la editorial Krapp & Gutknecht:



[https://www.krapp-gutknecht.de/erebos/93-lehrerheft-inkl-cd-erebos-9783941206847.html?search\\_query=erebos&results=4](https://www.krapp-gutknecht.de/erebos/93-lehrerheft-inkl-cd-erebos-9783941206847.html?search_query=erebos&results=4)